



TRANS 18 (2014)
RESEÑAS / REVIEWS

Mara Favoretto. *Charly en el país de las alegorías. Un viaje por las letras de Charly García*. Buenos Aires: Gourmet Musical Ediciones, 2014, 192 pp., fotografías. ISBN: 978-987-29830-1-7

Reseña de Matías Isolabella (Universidad de Valladolid)

Como es ampliamente conocido, el rock nacional argentino ha tenido una gran difusión en los países de habla hispana. Su estudio ha sido abordado desde diferentes disciplinas y a partir de una gran variedad de perspectivas, siendo frecuentes las investigaciones que identifican el género a partir de elementos extra-musicales (Juárez 2010) y establecen una periodización acorde a los eventos socio-políticos argentinos (Guerrero 2010). Muchos autores destacan el período de la dictadura militar, en el que el rock nacional se configuró como vehículo de protesta social por su capacidad de expresar de manera mimética el silencio al que había sido sometida la sociedad (Shaw 2013). En este contexto se erige la figura ecléctica de Charly García quien, a través de un complejo “sistema de órbitas alegóricas” (Favoretto 2014: 21), supo eludir a la censura y al mismo tiempo denunciar una realidad opresiva, transformando sus canciones en símbolos de una “silenciosa” lucha colectiva. El estudio del lenguaje alegórico del rockero argentino es el núcleo del meticuloso trabajo de Mara Favoretto, doctora en letras y profesora en la University of Melbourne.

Con un estilo discursivo que integra perfectamente la admiración por el artista con el rigor científico, la autora desmenuza las letras de Charly García con el objetivo de poner al descubierto la estrategia compositiva subyacente y la razón de su capacidad comunicativa y evocadora. Los numerosos estudios sobre el rock nacional argentino (García 2010) ofrecen un estado de la cuestión suficientemente amplio como para permitir investigaciones más específicas: en este caso se trata del estudio de la alegoría, figura retórica que “dice una cosa y significa otra” y que Favoretto (2014: 12) considera emblemática a la hora de estudiar el lenguaje del músico. Según la

Esta obra está sujeta a la licencia de Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 España de Creative Commons. Puede copiarla, distribuirla y comunicarla públicamente siempre que cite su autor y la revista que lo publica (TRANS-Revista Transcultural de Música), agregando la dirección URL y/o un enlace a este sitio: www.sibetrans.com/trans. No la utilice para fines comerciales y no haga con ella obra derivada. La licencia completa se puede consultar en http://creativecommons.org/choose/?lang=es_ES

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International license. You can copy, distribute, and transmit the work, provided that you mention the author and the source of the material, either by adding the URL address of the article and/or a link to the web page: www.sibetrans.com/trans. It is not allowed to use the work for commercial purposes and you may not alter, transform, or build upon this work. You can check the complete license agreement in the following link: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

autora, la ambigüedad, polisemia y aparente falta de coherencia en las letras de Charly García, así como su eficacia al integrar un diálogo entre política, poesía y música, se deben al uso extensivo de esta figura retórica. Apoyándose en Grossberg (1984), Favoretto asume una postura que en parte matiza los numerosos estudios de influencia sociológica que consideran al rock como una representación identitaria. En su definición del rock, el autor estadounidense resalta la importancia de los estados afectivos del género hacia su propia cultura, lo que coloca a los sujetos sociales en un espacio no-representativo, determinado por alianzas afectivas. Alianzas que en la interpretación de Favoretto están en la base de la complicidad entre el compositor y su oyente (2014: 18-21).

En la primera parte del libro, la autora aclara la coherencia del título trazando un paralelismo entre el mundo alegórico de Charly y el que Carroll creara para una Alicia que ha inspirado algunas de sus canciones más populares. El paralelismo encuentra coherencia en virtud de la célebre *Canción de Alicia en el país* (1980), pero también y sobre todo en el uso de la alegoría como instrumento para explorar una frontera indeterminada de significados, que pueden ser más o menos claros dependiendo de la distancia orbital entre el significado literal (el centro) y el metafórico. A través de la metáfora gravitacional, Favoretto reconoce tres niveles alegóricos: el primero y más próximo al núcleo abarca referencias a las distintas formas de poder (político, eclesiástico e institucional); el segundo, menos influenciado por el significado literal, aborda las artimañas y secuelas del poder (mentiras, decadencia moral, etc.); el tercero cumple una función didáctica y se abre a nuevos espacios de exploración (ilusiones, idealismos, transformaciones e influencias del dadaísmo). A partir de ahí se trata de seguir las aventuras del héroe, pero no el clásico héroe de Homero –de quien Charly García fue ávido lector–, ni tampoco la Alicia héroe de Carroll, que representa el único agente aparentemente libre en un mundo que se mueve entre la locura y la razón. El héroe de Charly García es él mismo: una parodia de la estrella del rock (Favoretto 2014: 21-27).

La autora divide la obra del rockero en dos fases, que coinciden con la cesura de 1982 que muchos autores han señalado (Guerrero 2010). En la primera (entre 1967 y 1982), se presenta de manera sucinta la época marcada por las dictaduras, repasando su recorrido por Sui Generis, La Máquina de Hacer Pájaros, Serú Girán y sus comienzos como solista. La segunda coincide con la etapa democrática y llega hasta la actualidad. En esta etapa Favoretto continúa desarrollando el paralelismo entre la obra de Charly García y la de Carroll, pero esta vez con la continuación del relato: *Alicia a través del espejo*. El recorrido sintético de esta segunda etapa comienza con *Clics Modernos* (1983), en el que Charly fragua la parodia de sí mismo, y continúa con la progresiva construcción del yo-personaje que desemboca en el héroe alegórico. Favoretto relata este proceso alternando episodios de la vida privada del artista a interpretaciones de sus letras, la reaparición de Sui Generis (2000) y su nuevo regreso como solista.

El cuerpo central del libro está dedicado al análisis de las órbitas alegóricas, que Favoretto subdivide en 5 categorías. En los capítulos que abordan las alegorías de género, la autora reflexiona sobre el rol de lo masculino y lo femenino en la sociedad argentina y su representación fluida y flexible en la obra de Charly, mientras que en el estudio de las alegorías políticas se refiere al rock como a un movimiento de resistencia que elude a la censura. Algunas alegorías cumplen una función didáctica, como forma de incentivar el pensamiento libre; otras recuperan el paralelismo con Alicia para analizar la función del espejo y la luz en las alegorías ópticas. Finalmente, las alegorías heroicas permiten abordar la construcción paródica de sí mismo –Charly García– como estrella del rock. A manera de cierre, la autora incluye un ensayo teórico sobre la alegoría y su pertinencia como herramienta para analizar la obra del artista argentino.

La interpretación de Favoretto mantiene su órbita en torno a la disidencia y rebeldía de Charly García con respecto a la dictadura y a la rigidez de la sociedad argentina. Para ello se apoya en el análisis de la obra del artista y sus estrategias compositivas, en entrevistas y episodios de su vida, y en un marco teórico sólido y bien fundamentado. Como la misma autora señala, la alegoría se presta a múltiples interpretaciones y este libro representa una posibilidad entre muchas. Se trata de un estudio que se enmarca en los *Cultural Studies* desde una perspectiva lingüística y cuyas ideas e interpretaciones pueden ser muy útiles a la hora de abordar una investigación sobre el rock argentino desde la (etno)musicología o en el ámbito de los *Popular Music Studies*, ya que ofrecen una lectura profunda y científicamente meticulosa de las letras del famoso rockero argentino.

Referencias

García, Miguel Ángel (ed.). 2010. *Rock en Papel. Bibliografía crítica de la producción académica sobre el rock en Argentina*. La Plata: Universidad Nacional de La Plata.

Guerrero, Juliana. 2010. "Cómo se cuenta la historia: criterios historiográficos en la cronología del rock nacional". En *Rock en Papel. Bibliografía crítica de la producción académica sobre el rock en Argentina*, ed. Miguel Ángel García, 65-71. La Plata: Universidad Nacional de La Plata.

Juárez, Camila. 2010. "¿Qué es el rock nacional? Consideraciones acerca de las maneras de aproximarse a un género inestable". En *Rock en Papel. Bibliografía crítica de la producción académica sobre el rock en Argentina*, ed. Miguel Ángel García, 37-43. La Plata: Universidad Nacional de La Plata.

Shaw, Lauren (ed.). 2013. *Song and social change in Latin America*. Lanham: Lexington Books.

Cita recomendada

Isolabella, Matías. 2015. Reseña del libro *Charly en el país de las alegorías. Un viaje por las letras de Charly García*. *TRANS-Revista Transcultural de Música/Transcultural Music Review* 18. [Fecha de consulta: dd/mm/aa]



Esta obra está sujeta a la licencia de Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 España de Creative Commons. Puede copiarla, distribuirla y comunicarla públicamente siempre que cite su autor y la revista que lo publica (TRANS-Revista Transcultural de Música), agregando la dirección URL y/o un enlace a este sitio: www.sibetrans.com/trans. No la utilice para fines comerciales y no haga con ella obra derivada. La licencia completa se puede consultar en http://creativecommons.org/choose/?lang=es_ES